

Client : Service Correctionnel Canada- Sainte-Anne des Plaines
Projet : SCC Conformité des systèmes gicleurs automatique
Endroit : 246, Montée Gagnon, SADP, QC

Le 7 juillet 2015
Réf. Cl. : 550-2-343-3927
Page 1 de 3

ADDENDA/ ADDENDUM 2

1.0 GÉNÉRALITÉS/ *GENERAL*

1.0

Cet addenda fait partie intégrante des documents de soumission et il doit être transmis à tous les intervenants, puisqu'il a préséance sur tous les autres documents, sauf le contrat lui-même./ This addendum is considered as an integral part of the tender document and must be transmitted to all parties involved as this document holds precedence over all other documents, except the original contract.

2.0 OBJET/ *OBJECT*

- 1.1 Modifications et clarifications aux plans et devis suite à la visite d'appel d'offres du 30 juin 2015. *Modifications and clarifications in the plans and specifications following the tenders call visit of June 30th, 2015.*

3.0 DOCUMENTS AFFECTÉS PAR CE CHANGEMENT/ *DOCUMENTS AFFECTED*

- 1.2 Plans mécanique/ *Mechanical plans* : M2, M3 et M5.
1.3 Plan électrique/ *Electrical plans*
1.4 Plan Civil/ *Civil work plan* : GEN14-251-02
1.5 550-2-343-3927 Devis techniques/ *Technical specifications*

2.0 DESCRIPTION/ *DESCRIPTION*

2.1 Plans mécanique : / *Mechanical plans* :

- 2.1.1 Plan M2, les 2 nouvelles gate valves sur le réseau d'eau domestique devront être approuvées AWA et ULC./ *M2 plan, the 2 new gate valves on the domestic water network, must be AWA and ULC approved.*
2.1.2 Plans M3 et M5 : modifications au réseau de gicleur, ajouts de nouvelles vannes supervisées et de nouveaux détecteurs de débit ``flow switch``.



Client : Service Correctionnel Canada- Sainte-Anne des Plaines
Projet : SCC Conformité des systèmes gicleurs automatique
Endroit : 246, Montée Gagnon, SADP, QC

Le 7 juillet 2015
Réf. Cl. : 550-2-343-3927
Page 2 de 3

Voir plans ci-joint. M3 and M5 plans: modifications to the sprinklers network, additions of new supervised valves and new flow switches. See plans attached.

2.2 Plan électrique:/ *Electrical plan :*

2.2.1 Fournir, installer et raccorder quatre (4) modules de surveillance adressables à double entrées compatibles au réseau d'alarme incendie existant pour assurer la surveillance de quatre (4) vannes supervisées et quatre (4) détecteurs de débit. Raccorder les quatre (4) dispositifs de détection à la boucle d'alarme incendie existante en coordination avec le fournisseur en alarme incendie. Veuillez-vous référer aux plans de protection incendie de cet addenda qui montre la localisation de ces équipements./ *Supply, install and connect four (4) addressable supervision modules with double entries ,compatible with the existing fire alarm network to insure the supervision of four (4) new supervised valves and four (4) new flow switches. Link the four (4) modules of detection with the existing fire alarm loop In coordination with the fire alarm supplier. refer to the fire protection plans of this addendum which shows the location of these equipments*

2.3 Plan civil:/ *Civil work plan:*

2.3.1 Le raccordement au réseau d'aqueduc, pour la nouvelle entrée d'eau, sera sous pression, tel que mentionné au plan et devis. / *The connecting to the aqueduct network for the new water entrance, will be under pressure, such as mentioned in the plan and the specifications.*

2.3.2 Le terrain sera remis à l'état originel suite aux travaux d'excavation tel que mentionné à la section 33 11 16 du devis. / *The ground will be put back to its the original state following the excavation works as mentioned in the section 33 11 16 of the specifications.*

2.4 550-2-343-3927 Devis techniques/ *Technical specifications :*

2.4.1 Section 01-35-13, points 1.9 : rajouter le point3 : les entrepreneurs pourront travailler 8heures par jour./ *Add point3: the entrepreneurs can work 8 hours a day.*

2.4.2 Section 01-35-13, points 1.19a : remplacer le texte existant par : 08h00 à 11h00/ *Replace the existing text by: 08:00 am to 11:00 am*





Client : Service Correctionnel Canada- Sainte-Anne des Plaines
Projet : SCC Conformité des systèmes gicleurs automatique
Endroit : 246, Montée Gagnon, SADP, QC

Le 7 juillet 2015
Réf. Cl. : 550-2-343-3927
Page 3 de 3

- 2.4.3** Section 21 05 05, point 2.8 : fournir et installer des plaques d'identification lamicoidale sur les nouvelles valves supervisées ainsi que modifier celle existante du totalpac, suite à l'ajout d'une zone./ *Supply and install identification lamicoidal plates on the new supervised valves as well as to modify the existing one on the totalpac, further to the addition of a zone.*
- 2.4.4** Section 21 05 05, point 2.9 : fournir et installer autocollants avec flèche du sens d'écoulement sur la nouvelle tuyauterie./ *Supply and install stickers with flow direction arrow on the new piping.*

Rédigé par/ *Written by*: José Pouliot, technicien
Approuvé par/ *Approved by* : Yoland Sheehy, Ingénieur et Jean Bachkongi, Ingénieur

Kelvin Emtech
L'avantage sur l'imprévu